

AMR 30

Указания по технике безопасности

Внимание! Тщательно изучите последующие указания. Внимательно ознакомьтесь с элементами управления аэратора и правилами надлежащего его применения.

Расшифровка символов, нанесенных на аэратор:

Общее указание на наличие опасности.

Прочтите руководство по эксплуатации.

Необходимо обратить внимание на то, чтобы находящиеся поблизости люди не травмировались разбрасываемыми работающим инструментом посторонними телами.

Посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от работающего прибора.

Перед проведением регулировки прибора или его очистки, а также при спутывании кабеля и во всех случаях, когда аэратор остается без присмотра хотя бы на короткое время, необходимо отключать прибор и вынимать штекер кабеля из штепсельной розетки. Электрический кабель не должен попадать в рабочую зону штифтов.

Острые штифты – берегите пальцы рук и ног!

Прежде чем прикасаться к деталям прибора, дождитесь полной остановки всех его вращающихся частей. Штифты продолжают вращаться и после отключения электродвигателя и могут привести к травмам.

Нельзя производить обработку газона во время дождя или оставлять аэратор в дождливую погоду на открытом воздухе.

- Ни в коем случае не разрешайте пользоваться аэратором детям или лицам, не ознакомившимся с настоящим руководством. Допустимый возраст пользователя может быть ограничен действующими предписаниями.
- Никогда не пользуйтесь аэратором при нахождении в непосредственной близости людей (в особенности детей) и домашних животных.
- Пользователь или владелец прибора несет ответственность за возможные несчастные случаи и ущерб, который может быть нанесен посторонним лицам или их имуществу.
- Нельзя пользоваться аэратором босиком или в открытой летней обуви, необходимо всегда носить прочную, закрытую обувь и длинные брюки.
- Необходимо тщательно осмотреть подлежащую обработке площадь и удалить все камни, палки, проволоку, кости и прочие посторонние предметы.
- Перед проведением работ следует всегда производить визуальный контроль на предмет выявления признаков износа, повреждения или отсоединения штифтов и удерживающих их узлов.
- Изношенные или поврежденные штифты и узлы следует заменять только в комплекте во избежание дисбаланса. Соблюдайте осторожность при обращении с аэраторами, оснащенными несколькими штифтами, поскольку вращение одного штифта может оказывать влияние на вращение других штифтов.
- Обработку следует производить только при дневном свете или достаточном искусственном освещении.
- По возможности не следует пользоваться аэратором для обработки сырой травы.
- Двигайтесь всегда спокойно, нельзя перемещаться бегом.
- **Проведение работ на склонах может представлять опасность:**
 - Не работайте на особенно крутых откосах.
 - Двигаясь по наклонной поверхности или сырой траве, всегда обращайте внимание на наличие устойчивой опоры.

- Проводя обработку на наклонных поверхностях, двигайтесь всегда поперек склона, а не вверх-вниз.
- Будьте особенно осторожны при смене направления движения на склоне.
- Соблюдайте особую осторожность при движении назад или в тех случаях, когда Вы тянете аэратор за собой.
- Останавливайте аэратор, если требуется наклонить его в целях транспортировки, пересечь не заросшие травой участки или переместить аэратор от одного участка работ к другому.
- Запускайте аэратор только при условии достаточного удаления ног от его штифтов.
- Не отклоняйте аэратор в момент пуска.
- Не допускается нахождение рук или ног поблизости от вращающихся частей аэратора.
- Никогда не эксплуатируйте аэратор без травосборника или отбойника.
- Никогда не поднимайте и не переносите аэратор при работающем двигателе.
- При регулировке аэратора обращайте внимание на то, чтобы ноги и руки не попадали в зазор между вращающимися штифтами и неподвижными частями аэратора.
- **Вынимайте сетевой штекер из штепсельной розетки:**
 - во всех случаях, когда Вы оставляете прибор без присмотра,
 - перед устранением блокировок,
 - перед проведением проверки аэратора, его очистки или иных работ,
 - после столкновения с посторонним телом. В таком случае необходимо проконтролировать аэратор на предмет наличия повреждений и при необходимости отремонтировать его,
 - в случае возникновения чрезмерной вибрации (необходима немедленная проверка).
- Необходимым условием постоянного сохранения безопасного рабочего состояния является обеспечение плотной посадки всех гаек, болтов и винтов.
- Травосборник следует регулярно контролировать на предмет выявления признаков износа или повреждения.
- В целях обеспечения безопасности необходимо своевременно заменять изношенные или поврежденные детали.
- Перед проведением замены удостоверьтесь в том, что будут использоваться разрешенные Bosch запасные части.

Технические характеристики

Аэратор	AMR 30
код для заказа	0 600 895 0..
потребляемая мощность	400 Вт
вес	9,3 кг
рабочая ширина	30 см
вместимость травосборника	27 л
степень защиты	□ / II / IPX4
серийный номер	см. параметры производительности на приборе

Сведения об уровне шума / местные предписания

Работа данного прибора сопровождается низким уровнем шума. Следует обратить внимание на соответствующие предписания, действующие на месте применения.

Назначение

Настоящее изделие предназначено для бытового применения.

Введение

Данное руководство содержит инструкции по монтажу и безопасному применению Вашего прибора. Вам необходимо внимательно изучить эти инструкции.

В полностью собранном состоянии прибор весит около 10 кг. При необходимости обратитесь за помощью для извлечения его из упаковки.

Перемещая прибор к месту работы, помните об опасности, связанной с острыми штифтами.

Компоненты прибора

Осторожно извлеките прибор из упаковки и проверьте наличие следующих деталей:

- руководство по эксплуатации
- чертеж
- гаечный ключ
- травосборник
- 4 болта
- 2 подкладные шайбы
- 2 гайки
- 2 пружинных зажима
- 2 кабельных зажима
- 2 штыря рукоятки
- 2 маховичка
- 2 центральные детали рукоятки
- нижняя часть рукоятки

Если обнаружится отсутствие каких-либо деталей или их повреждение, обратитесь, пожалуйста, в торговую организацию, продавшую Вам аэратор.

Детали прибора и элементы управления

- 1 предохранительная кнопка
- 2 переключающий рычаг
- 3 сетевой штекер**
- 4 замок нижней части рукоятки
- 5 отбойник
- 6 направляющая кабеля
- 7 кабельный зажим
- 8 травосборник

** различаются в зависимости от страны назначения

В стандартный комплект поставки входят не все показанные и описанные здесь принадлежности.

В целях Вашей безопасности

ВНИМАНИЕ!

ПЕРЕД ПРОВЕДЕНИЕМ РЕГУЛИРОВКИ ИЛИ ЧИСТКИ, А ТАКЖЕ В СЛУЧАЕ ПЕРЕРЕЗАНИЯ ИЛИ СПУТЫВАНИЯ КАБЕЛЯ, НЕОБХОДИМО ОТКЛЮЧАТЬ ПРИБОР И ВЫНИМАТЬ ШТЕКЕР ИЗ ШТЕПСЕЛЬНОЙ РОЗЕТКИ.

ПОСЛЕ ОТКЛЮЧЕНИЯ ПРИБОРА ШТИФТЫ ПРОДОЛЖАЮТ ВРАЩАТЬСЯ ЕЩЕ НЕСКОЛЬКО СЕКУНД.

ОСТОРОЖНО: НЕЛЬЗЯ ПРИКАСАТЬСЯ К ВРАЩАЮЩИМСЯ ШТИФТАМ.

Электробезопасность

В целях безопасности Ваш прибор выполнен с двойной изоляцией и не требует заземления. Рабочее напряжение - 230 В переменного тока, 50 Гц. Следует использовать только разрешенные удлинительные кабели. Необходимую информацию Вы получите в авторизованных пунктах сервисной службы.

В целях повышения безопасности рекомендуется использовать автомат защитного отключения, рассчитанный на ток утечки не более 30 мА. Перед каждым применением следует контролировать состояние этого автомата.

Перед использованием

Сборка

Указание: все ссылки на правую или левую сторону следует понимать с точки зрения оператора, находящегося в рабочей позиции позади аэратора.

Удалите штыри рукоятки, как это показано на рис. А. Обратите внимание на то, чтобы при этом не потерялись пружинные зажимы.

Приложите нижнюю часть рукоятки к аэратору (см. рис. В), совместите отверстия в нижней части рукоятки с отверстиями на корпусе аэратора и зафиксируйте штырь рукоятки и пружинный зажим, как это показано на рис. В.

Указание: обратите внимание на то, чтобы рукоятка с дополнительным отверстием для кабельного зажима оказалась смонтированной с правой стороны.

При помощи болтов скрепите центральные детали рукоятки с верхней частью рукоятки (см. рис. В).

При помощи болтов и маховичков скрепите центральные детали рукоятки с ее нижней частью (см. рис. В).

Проведите красный кабель выключателя, как это показано на рис. В, и закрепите кабельные зажимы на центральной и нижней деталях рукоятки.

Указание: всегда обращайтесь внимание на то, чтобы красный кабель выключателя проходил поверх маховичка. Тем самым исключается растяжение кабеля при складывании рукоятки.

Для уменьшения места, занимаемого прибором при хранении, следует ослабить маховички 4 и сложить рукоятку.

Подвесить кабель на направляющей 6 и (рис. С) и обратить внимание на достаточное его провисание.

При складывании / раскладывании верхней части рукоятки обращайтесь внимание на то, чтобы не происходило защемления кабелей. НЕ БРОСАЙТЕ РУКОЯТКУ!

Травосборник

Для аэрации, не сопровождающейся сбором листвы, травосборник должен находиться в положении, показанном на рис. D.

НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ аэратором без травосборника.

Установка / снятие

Установка / снятие травосборника производится в соответствии с рис. E.

Уплотнитель травы

Уплотнитель травы увеличивает полезный объем травосборника, сжимая срезанные прибором отходы травы. Использование уплотнителя осуществляется следующим образом:

Если травосборник пуст, обратите внимание на то, чтобы шнур 9 был отпущен, и уплотнитель 10 находился, как это показано на рис. F, в нижнем положении.

Если травосборник заполнен, следует потянуть шнур 9 уплотнителя и закрепить его, как это показано на рис. F, путем намотки на держатель.

Продолжайте обработку до тех пор, пока травосборник вновь не окажется заполненным, после чего отпустите уплотнитель и произведите опорожнение.

Регулировка рабочей высоты

Перед проведением регулировки высоты необходимо остановиться и отключить прибор (отпустить переключающий рычаг).

Рабочая высота регулируется изменением положения передних колес. Настройку следует производить в соответствии со следующей таблицей.

1 – низко	Аэрация – удаление полегшей, отмершей травы, мха и сорняков
2 – высоко	Сбор отходов и листвы

Для установки уменьшенной или увеличенной рабочей высоты:

Переверните аэратор.

Вытащите обе цапфы **11** фиксации колес примерно на 10 мм, после чего потяните оба передних колеса **12** в наружную сторону, чтобы извлечь их, как это показано на рис. **Г**.

Вставьте шпиндели колес в отверстия, соответствующие уменьшенной или увеличенной рабочей высоте. Обратите внимание на то, чтобы хвостовики шпинделей располагались соосно с отверстиями в держателях, и полностью вставьте колеса **12** (см. рис. **Г**).

Протолкнуть колесные фиксаторы **11**.

Аэратор обеспечивает также три варианта точной настройки заднего вала, позволяющие согласовать его работу с условиями конкретного газона. Рекомендуется произвести сначала такую настройку, соответствующую состоянию газона. Последующие изменения настройки высоты могут производиться затем изменением положения передних колес.

Изначально аэратор настроен на минимальную высоту. Для облегченной аэрации, не предусматривающей столь высоких требований, вал может быть приподнят следующим образом:

Перевернуть аэратор (см. рис. **Г**).

Прилагаемым гаечным ключом отвернуть гайки **13** настолько, чтобы освободились позиционеры **14** (см. рис. **Г**).

Переместить вал, как это показано на рис. **Г**, в требуемое положение 1, 2 или 3 (с обеих сторон в одно и то же положение).

Установить позиционеры **14** так, оба выступа попали в прорези, после чего вновь затянуть гайки **13**.

Пуск и выключение

Пуск

Нажать предохранительную кнопку **1** (см. рис. **С**) и удерживать ее нажатой.

Нажать на переключающий рычаг **2**, переместив его в сторону рукоятки (рис. **С**).

Отпустить предохранительную кнопку **1** (рис. **С**).

Выключение

Отпустить переключающий рычаг **2**.

Аэрация / рыхление

Установите аэратор на краю газона, как можно ближе к сетевой розетке. Во время работы следует перемещаться, удаляясь от розетки (рис. **Н**), а затем поворачивать под правым углом.

После каждого разворота следует укладывать кабель с противоположной (уже обработанной) стороны газона.

При рыхлении НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ДВИГАТЕЛЬ ЧРЕЗМЕРНО ИНТЕНСИВНЫМ НАГРУЗКАМ, особенно при работе в тяжелых условиях. При перегрузке снижается частота вращения двигателя, что сопровождается изменением его шума. В таком случае следует прекратить работу, отпустить переключающий рычаг и УВЕЛИЧИТЬ РАБОЧУЮ ВЫСОТУ. В противном случае возможно повреждение прибора.

Советы по проведению аэрации / рыхления

Оптимальными условиями обработки являются короткая трава (15 – 20 мм) и ее сухость / незначительное увлажнение.

Перед рыхлением газона следует обработать его средством для удаления мха. Взрыхление при сыром грунте может привести к повреждению газона, кроме того, в этом случае аэратор не обеспечивает удовлетворительного подбора.

Если мох является особенно легким и пушистым, при определенных обстоятельствах не может быть обеспечена достаточная эффективность его сбора аэратором. В таком случае надо принять следующие меры:

Перевести аэратор в нижнее рабочее положение.

Расположить травосборник, как это показано на рис. **Д**, и обработать газон в одном направлении. После этого произвести обработку под углом вправо (рис. **Н**). Это позволит устранить мох и полегшую, отмершую траву, но не приведет к их сбору.

После завершения обработки газона следует перевести аэратор в верхнюю позицию (взрыхление).

Установить травосборник, как это показано на рис. **Е**, и осуществить сбор газонных отходов. При этом следует сначала двигаться в одном направлении, а затем под правым углом к нему (см. рис. **Н**).

Возможно, что после обработки газон будет производить впечатление поношенности, с большой долей незаросших участков. Перед посевом лучше всего произвести покос. Удобрения следует вносить в соответствии с временем года.

Техническое обслуживание

Остановите прибор, извлеките сетевой штекер и снимите травосборник.

Указание: регулярно проводите описанные ниже работы по техническому обслуживанию, – тем самым Вы обеспечите долговременную безотказную эксплуатацию прибора.

Прибор следует регулярно обследовать на предмет выявления видимых дефектов типа отсоединившихся или поврежденных штифтов, разболтанных креплений, износа или повреждения других деталей. Проверьте исправность и правильность установки ограждающих элементов и защитных приспособлений.

При необходимости проводите до начала эксплуатации требуемые работы по техническому обслуживанию и ремонту. Если, несмотря на тщательное изготовление и строгий контроль, аэратор все же выйдет из строя, его ремонт следует поручить специалистам авторизованного представительства сервисной службы Bosch, обслуживающего садовый электроинвентарь.

При переписке и направлении заказов на запасные части следует обязательно указывать 10-значный код для заказа прибора.

Демонтаж / монтаж штифтов

Отключите прибор, выньте сетевой штекер и снимите травосборник.

Удаление обломившихся штифтов

Поверните кронштейн пружинного штифта **16** наружу, примерно на угол 45° по отношению к щели. Вращая пружинный штифт **16**, извлеките его в направлении щели из держателя **17** (см. рис. **Ј**).

Монтаж новых штифтов

Провести кронштейн штифта **16** через отверстие в держателе **17** и обратить внимание на то, чтобы петля штифта **16** совпала с щелью в держателе **17**. Полностью вставить пружинный штифт в держатель, обратив внимание на то, чтобы пружинные штифты **16** были обращены в направлении стрелки на держателе **17** или в направлении вращения (см. рис. **К**).

По окончании работы / хранение

Наружную поверхность прибора следует тщательно очистить мягкой щеткой и тряпкой. Не используйте воду, растворители или полироли. Удалите всю траву и прочий мусор, в особенности вокруг вентиляционных прорезей.

Переверните аэратор и очистите рабочую зону штифтов. Если здесь скопилась спрессованная трава, удалите ее деревянным или пластиковым инструментом.

Прибор следует хранить в сухом месте. Нельзя укладывать на него какие-либо предметы.

Для упрощения складирования отвинтите маховички **4** и сложите рукоятку.

Обращайте внимание на то, чтобы при складывании / раскладывании верхней части рукоятки не произошло защемления кабеля. НЕ БРОСАЙТЕ РУКОЯТКУ.

Выявление и устранение неисправностей

Приведенная ниже таблица описывает проверки и действия, которые Вы можете предпринять в случае неправильного функционирования прибора. Если с помощью этой информации не удастся локализовать и устранить проблему, обратитесь в сервисную службу Bosch.

Внимание: перед поиском неисправности следует выключить прибор и вынуть сетевой штекер.

Признаки	Возможные причины	Методы устранения
Прибор не работает	Отключено электричество Неисправность штепсельной розетки Повреждение удлинительного кабеля Дефект / перегорание предохранителя	Включить подачу тока Использовать другую розетку Проверить кабель, при необходимости заменить Заменить предохранитель
Прибор работает с перебоями	Повреждение удлинительного кабеля Дефект внутренней электропроводки прибора	Проверить кабель; при необходимости заменить Обратиться в сервисную службу
Штифты не вращаются	Аэратор засорился	Устранить засорение
Сильные вибрация / шум	Частичное отсоединение штифтов	Заменить штифты

Гарантия

Bosch предоставляет гарантию на свои изделия, соответствующую законодательным предписаниям, действующим на месте применения (гарантийные претензии принимаются по представлении счета или накладной).

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные естественным износом, перегрузками или ненадлежащим обращением.

При предъявлении рекламаций направляйте прибор в собранном состоянии в Вашу торговую организацию или в ближайший сервисный центр Bosch.

В защиту окружающей среды

Благодаря тихой, плавной работе, прибор оказывает минимальную вредную нагрузку на окружающую среду.

При изготовлении прибора были использованы безопасные в экологическом отношении технологии.

Повторная переработка материалов вместо утилизации

Прибор, принадлежности к нему и упаковку следует подвергнуть сортировке в целях экологичной повторной переработки.

Настоящее руководство напечатано на бумаге, изготовленной путем бесхлорной повторной переработки.

Сервис и консультационные услуги

Россия:

1. ООО «Роберт Бош»

129515, Москва, ул. Академика Королева, 13

Тел. +7 095 935.88.06
Факс +7 095 935.88.07

2. ООО «Роберт Бош»
198188, Санкт-Петербург, ул.Зайцева, 41
Тел. +7 812 184.13.07
Факс +7 812 184.13.61

Адреса региональных гарантийных сервисных центров указаны в гарантийной карте, выдаваемой при покупке инструмента в магазине.

Сертификат соответствия

Измеренные значения определены в соответствии с директивой 84/538/ЕЭС (полусфера радиусом 4 м) и ENV 25349.

Уровень шума аэратора, определенный со взвешивающим контуром типа А, составляет:
уровень звукового давления 78 дБ(А).

Типичная оценочная величина ускорения составляет 4 м/с^2 .

Настоящим мы заявляем под собственную исключительную ответственность, что данное изделие соответствует следующим стандартам или нормативным документам: EN 60335, EN 836, EN 55014, EN 60555 в соответствии с предписаниями 89/392/ЕЭС, 73/23/ЕЭС, 89/336/ЕЭС.

CE 97

Др. Альфред Одендаль

Др. Экерхард Штрётген

Robert Bosch GmbH (электроинструменты)

Оговаривается возможность внесения технических изменений.